



Answer Key

解答・解説

Class _____ No. _____ Name _____

Reading Check

1. C 2. A 3. D 4. B 5. B 6. C 7. A 8. D

True or False: 1. T 2. F 3. T 4. T 5. F 6. F

Match

 = rice plant  = fire truck  = police officer  = farmer  = letter  = fireworks  = hospital
 = bus

Unscramble

1. HARVEST 2. THANKS 3. FARMER 4. GRAIN 5. LABOR 6. RICE

Fill in the blanks

(1) card (2) driver (3) early (4) bus (5) work (6) mother (7) hospital (8) rice (9) smiled (10) happy

Sentence order

1. Labor Thanksgiving Day is on November 23.
2. It is a day to thank workers.
3. It started as a rice harvest festival.
4. I made a card for my father.
5. Thank you for your hard work every day.

Secret Code

THANK YOU FOR YOUR WORK (お仕事ありがとう)

Maze — Secret word

THANKS

解説 (Reading Check)

1. C 新嘗祭から始まり、日付・名前の決まり方・今の過ごし方まで、勤労感謝の日全体を説明しています。
2. A 第1段落に the emperor offers the year's new rice to the gods. Then he eats some of it himself とあります。
3. D 第2段落に the second Day of the Rabbit in November was the 23rd とあります。
4. B 第3段落に In 1948, they chose Kinro Kansha no Hi とあります。1873年は日付が決まった年です。
5. B translate は「訳す」。お疲れさまを英語にするのが難しい、という文脈です。
6. C 第3段落に But some said, thanks for what? とあります。儀式は夜、新しい暦は1873年なので、ほかは誤りです。
7. A 第5段落に Both started with thanks for the harvest とあります。日本では七面鳥は食わず、日付も11月23日固定です。
8. D グレースは Maybe our students can do that in English class! と言っています。that は感謝のカードを作ることです。



和訳（問題文）

- T/F 1. 勤労感謝の日は11月23日だ。
- T/F 2. 日本人はこの日に七面鳥を食べる。（決まった料理はない）
- T/F 3. この祝日は古いお米の祭りから始まった。
- T/F 4. 昔、新嘗祭の日付は毎年変わった。
- T/F 5. 祝日の名前は1873年に決まった。（1948年）
- T/F 6. 天皇はもう新嘗祭を行っていない。（今も毎年行っている）
- Unscramble 1. HARVEST＝収穫
- Unscramble 2. THANKS＝感謝
- Unscramble 3. FARMER＝農家の人
- Unscramble 4. GRAIN＝穀物
- Unscramble 5. LABOR＝勤労、労働
- Unscramble 6. RICE＝米
- Order 1. 勤労感謝の日は11月23日です。
- Order 2. 働く人に感謝する日です。
- Order 3. それはお米の収穫祭として始まりました。
- Order 4. 私は父にカードを作りました。
- Order 5. 毎日がんばってくれてありがとう。
- ... has written a thank-you card＝感謝のカードを書いたことがある
- ... has helped with housework this week＝今週、家の手伝いをした
- ... knows a farmer＝農家の人を知っている
- ... likes new rice＝新米が好き
- ... can name five jobs in English＝英語で仕事の名前を5つ言える
- ... wants to be a doctor or nurse＝医者か看護師になりたい
- ... has visited a fire station＝消防署に行ったことがある
- ... knows the meaning of otsukaresama＝「お疲れさま」の意味を知っている
- On Labor Thanksgiving Day, I want to thank _____ because _____.＝勤労感謝の日に、私は_____に感謝したいです。なぜなら_____だからです。
- In the future, I want to work as a _____ because _____.＝将来、私は_____として働きたいです。なぜなら_____だからです。
- One job that helps my town is _____. They _____.＝私の町を助けている仕事は_____です。その人たちは_____します。

全訳（Reading）

1 11月23日の夜、東京の皇居の中で、とても古い儀式が行われます。たいまつの中、天皇がその年の新しいお米を神々に供えるのです。そして、それを自分も少し食べます。この儀式は新嘗祭と呼ばれ、1000年以上の歴史があります。

2 昔は、日付が毎年変わりました。旧暦の11月の、2回目の卯の日に行われていたのです。1873年、日本は新しい暦を使い始めました。その年の11月の2回目の卯の日が23日で、それ以来、日付は二度と動きませんでした。

3 第二次世界大戦の後、日本は新しい国民の祝日を作りました。国会議員たちは、11月23日の新しい名前について何度も話し合いました。案の中には「新穀祭」や、シンプルな「感謝の日」もありました。でも、「何への感謝なの？」と言う人もいました。1948年、彼らは「勤労感謝の日」を選びました。法律は、この日を勤労を大切に、生産を祝い、おたがいに感謝しあう日だとしています。

4 今では、多くの子どもたちが、警察官や消防士、自分の親に感謝のカードを書きます。長野では、この夜に大きな花火大会を楽しみます。日本では、仕事のあとに「お疲れさま」と言い合うことがよくあります。訳すのは難しいですが、「がんばってくれてありがとう」のような意味です。

5 この日をアメリカの感謝祭とくらべる人もいます。どちらも収穫への感謝から始まりました。2028年には、両方が同じ11月23日になります。だから今年は、あなたのために働いてくれている人に「ありがとう」を言ってみませんか。

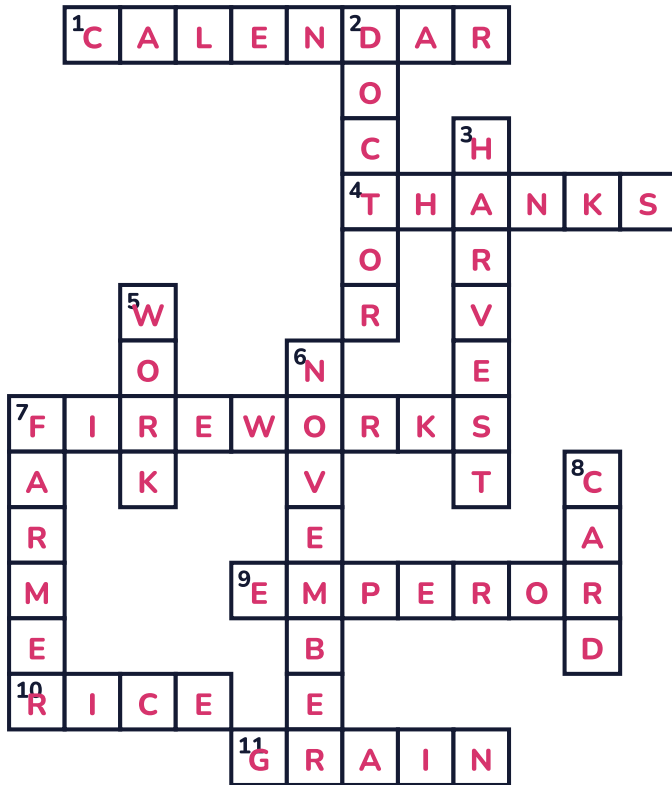


Answer Key (Puzzles)

解答 (パズル)

Class _____ No. _____ Name _____

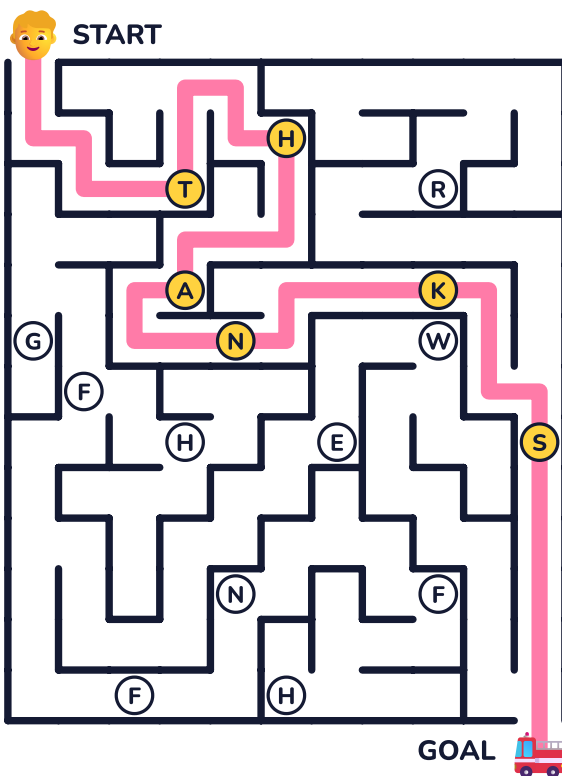
Crossword



Word Search



Maze





Answer Key (Advanced)

解答（発展セット）

Class _____ No. _____ Name _____

発展セット C1 : Comprehension

1. D 第1段落で宗教色をなくしつつ休日を残す課題、第2段落で名前をめぐる議論、第3段落でたがいに感謝しあう祝日になったことを述べており、4が主旨です。1は本文にありません。2は the ancient ceremony still continues と逆、3は many people enjoy the holiday without knowing its roots と逆です。
2. B 第2段落 Another simply called it Thanks Day, which critics found too vague. が根拠です。1の宗教色はもとの新嘗祭の問題、3・4は本文に書かれていません。
3. C 第2段落 one member objected that thanking only workers might encourage class conflict が根拠です。1・2は本文にありません。4の漁業や林業は、別の案（生産を重視する案）の話です。
4. A beloved は「愛された」。人々に親しまれた休日だったので、宗教色をなくしながらも休日そのものは残すことが課題だった、と推測できます。2・3は本文にない内容、4は beloved と矛盾します。
5. B 宗教と国家を分ける新しい憲法と、親しまれた休日を残したい気持ちの両方に配慮しなければならない問題、という文脈なので「扱いが難しい・慎重さが必要な」です。1は物の性質としての意味で、文脈に合いません。3・4も合いません。
6. D 宗教色を取り除いた結果、今の多くの人にとっては晩秋の静かな休日にすぎず、もとの儀式は見えにくくなっていることを示しています。2・3は筆者の主張ではなく、1の日付の理由は発展の英文には書かれていません。

発展セット C2 : Vocabulary

1-d (delicate=扱いの難しい、微妙な) 2-e (rite=儀式) 3-f (beloved=愛されている、親しまれている) 4-g (proposal=提案、案) 5-h (vague=あいまいな、はっきりしない) 6-a (object=反対する、異議を唱える) 7-b (conflict=対立、争い) 8-c (mutual=相互の、おたがいの)

Paraphrase (例)

1. The difficult part was keeping the popular autumn holiday and, at the same time, giving it a meaning that all people could share.
2. Another idea was to call it Thanks Day, but critics said this name was not clear enough.
3. In the end, the law asks people to thank each other, so it does not fall into that trap.

Summary (例)

In 1948, lawmakers had to turn November 23, an imperial Shinto harvest rite, into a holiday for all citizens. They debated names such as Thanks Day and worried that thanking only workers could cause class conflict. The final law asks people to thank one another, though the old rite still continues privately.

Advanced Reading 全訳

1 1948年に日本が国民の祝日を作り直したとき、11月23日は難しい問題をかかえていました。何十年もの間、この日は皇室の神道儀式である新嘗祭でした。しかし新しい憲法は宗教と国家を分け、議員たちは新しい祝日から国家神道の色彩を取り除いたと説明しました。課題は、人々に親しまれた秋の休日を残しながら、すべての国民が共有できる意味を与えることでした。

2 国会の記録は、それがいかに難しかったかを示しています。ある案は、お米だけでなく漁業や林業も含めた「生産」に焦点を当てました。別の案は単に「感謝の日」と呼びましたが、あいまいすぎると批判されました。勤労という言葉が加えられると、ある議員は、働く人だけに感謝するのは階級対立をあおりかねないと反対しました。

3 最終的な法律は、国民がおたがいに感謝しあうことを求めることで、その落とし穴を避けています。こうして、一人の人が米を供える儀式を中心とした日は、おたがいへの感謝の祝日になりました。ただし古い儀式そのものは、同じ夜に宮中で静かに続いています。今では、多くの人がそのルーツをまったく知らないまま、この祝日を楽しんでいます。その人たちにとって、この日はただの晩秋の静かな休日であり、忙しい年末の前にひと休みする機会なのです。